

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН
МЕЖГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО
ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»

«Утверждаю»
Декан факультета иностранных языков Саидова Л.В.
«1» сентября 2023г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«Стилистика»

Направление подготовки - 45.03.02. «Лингвистика» (китайский язык)

Форма подготовки: очная

Уровень подготовки: бакалавриат

Душанбе 2023 г.

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования, утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 07.08.2014 №940

При разработке рабочей программы учитываются:

- требования работодателей;
- содержание программ дисциплин, изучаемых на предыдущих и последующих этапах обучения;
- новейшие достижения в данной предметной области.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры восточных языков, протокол № 10 от 26 мая 2023г.

Рабочая программа утверждена УМС факультета иностранных языков, протокол № 10 от 28 августа 2023г.

Рабочая программа утверждена Учёным советом факультета иностранных языков, протокол № 10 от 30 августа 2023г.

Заведующая кафедрой _____ к.ф.н., доц. Ходжамуродова Ш.Р.

Зам. председателя УМС факультета _____ преп. Азимова Г.Э.

Разработчики: _____ к.ф.н., доц. Ходжамуродова Ш. Р.

Разработчик от организации: _____ Директор Центра Конфуция при ТНУ ЛюДзяньвэй

Расписание занятий дисциплины

Ф.И.О. преподавателя	Аудиторные занятия		Приём СРС	Место работы преподавателя
	лекция	Практические занятия (КСР, лаб.)		
Ходжамуродова Ш.Р.				РТСУ, кафедра восточных языков, новый корпус каб. 410 (а)

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1. ЦЕЛИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ: Основной целью предлагаемого курса является: ознакомление студентов как с общетеоретическими вопросами, раскрывающими особенности публицистического стиля современного китайского языка, так и выработки практических навыков работы с конкретным газетным текстом.

1.2. ЗАДАЧИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ:

- формирование базовых представлений о публицистическом стиле современного китайского языка;
- овладение суммой систематических теоретических знаний по стилистике и грамматике газетных текстов;
- формирование представления о публицистическом тексте как единице анализа;
- ознакомление с основными понятиями и терминами современного языкознания, знание которых необходимо для изучения любого языка;
- создание полноценной картины истории и современного состояния китайских СМИ - создание импульса для научных исследований студентов в этой области;

1.3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Код	Результат освоения ООП <i>Содержание компетенций (в соответствии с ФГОС)</i>	Перечень планируемых результатов обучения	Вид оценочного средства
ОПК-3	Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	Знать: исторические процессы изменений в области фонетики, морфологии, в словарном составе; основные этапы развития английского языка, иметь представление о современном английском языке как продукте длительного и постепенного развития языковых явлений предыдущих эпох; реалии, связанные с важнейшими политическими, экономическими, культурными событиями в истории страны изучаемого языка; Уметь: правильно переводить текст любой трудности, определяя грамматические явления английского языка; вести беседу с партнером на различные темы грамотно, без ошибок; сделать сообщение и высказать свое мнение по поводу любого прочитанного текста; сделать грамматический разбор предложения, выделив и объяснив его грамматические особенности; писать письмо товарищам или знакомым, не допуская грамматических ошибок; Владеть: системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	Контроль самостоятельной работы. Контрольная работа. Устный опрос.
ОПК-8	Владение особенностями	Знать: основные исторические процессы изменений в	Контроль

	официального, нейтрального и неофициального регистров общения	<p>области фонетики, морфологии, в словарном составе; основные этапы развития английского языка и иметь представление о современном английском языке как продукте длительного и постепенного развития языковых явлений предыдущих эпох; реалии, связанные с важнейшими политическими, экономическими, культурными событиями в истории страны изучаемого языка;</p> <p>Уметь: правильно перевести текст любой трудности, определяя грамматические явления английского языка; вести беседу с партнером на различные темы грамотно, без ошибок; сделать сообщение и высказать свое мнение по поводу любого прочитанного текста; сделать грамматический разбор предложения, выделив и объяснив его грамматические особенности; написать письмо товарищам или знакомым, не допуская грамматических ошибок;</p> <p>Владеть: системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей и особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p>	самостоятельной работы. Контрольная работа. Устный опрос.
ПК-10	Способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	<p>Знать: переводческие соответствия и способы перевода безэквивалентных языковых единиц в изучаемой предметной области, основные термины в области общественно-политической лексики;</p> <p>Уметь: применять полученные теоретические знания для осуществления успешной переводческой деятельности; вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учётом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов;</p> <p>осуществлять качественный письменный и устный перевод на основе комплексного учета смысловой структуры оригинала и с соблюдением существующих в переводящем языке норм построения грамотного и связного текста; профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных, другими источниками информации и использовать их в своем переводческом самообразовании; оценить качество перевода;</p> <p>Владеть: способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.</p>	Контроль самостоятельной работы. Контрольная работа. Устный опрос.
ПК-12	Способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	<p>Знать: переводческие соответствия и способы перевода безэквивалентных языковых единиц в изучаемой предметной области, основные термины в области общественно-политической лексики; ключевые понятия и правила осуществления устного последовательного перевода с соблюдением норм эквивалентности на всех уровнях языка; операционный состав переводческих действий в сфере различных видов устного перевода с соблюдением норм эквивалентности; научные концепции устного перевода с соблюдением норм языковой эквивалентности.</p> <p>Уметь: применять полученные теоретические знания для осуществления успешной переводческой деятельности; вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учётом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов; осуществлять качественный письменный и устный перевод на основе комплексного учета смысловой структуры оригинала и с соблюдением существующих в переводящем</p>	Контроль самостоятельной работы. Контрольная работа. Устный опрос.

		<p>языке норм построения грамотного и связного текста; профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных, другими источниками информации и использовать их в своем переводческом самообразовании; оценить качество перевода;</p> <p>Владеть: способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; приёмами различных видов устного перевода с применением научных переводческих теорий и концепций; способностью идентифицировать любую языковую единицу/структуру переводимого языка и адекватно передать её на языке перевода, применяя при этом все виды переводческих трансформаций (лексические, синтаксические и др).</p>	
--	--	---	--

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

- 2.1. Дисциплина «Стилистика» относится к вариативной части профессионального цикла (Б1.В.15). Для освоения данной дисциплины студенты используют знания, умения и навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин: «Практический курс первого иностранного языка», «Лексикология», «Интерпретация текста» «История языка» «Теоретическая грамматика», «Основы теории 1-го иностранного языка», «Теория перевода».
- 2.2. При освоении данной дисциплины необходимы умения и готовность обучающегося по дисциплинам 1-8, указанных в Таблице1. Дисциплины 3, 4,7 взаимосвязаны с данной дисциплиной, они изучаются параллельно. Теоретическими дисциплинами и практиками, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее, являются: 1,2,5,6,8.

№	Название дисциплины	Семестр	Место дисциплины в структуре ООП
1.	Практический курс 1 иностранного языка	1-8	Б1.Б 03
2.	Интерпретация текста	6	Б1. В.ДВ.03.01
3.	Лексикология	5-6	Б1. В.11
4.	История языка	6	Б1. В 08
5.	Теория перевода	5	Б1. Б 08
6.	Основы теории первого иностранного языка	5	Б1. В 06

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ КУРСА, КРИТЕРИИ НАЧИСЛЕНИЯ БАЛЛОВ

Объем дисциплины составляет 4 зачетных единиц, всего 144 (72+72) часов, из которых: лекции 38 (18+20) час., практические занятия 26 (10+16) час., КСР 22 (8+14) час., всего часов аудиторной нагрузки 86 час., в том числе всего часов в интерактивной форме 46 час., самостоятельная работа 58 (36+22) час. Зачет 7 семестр. Экзамен 8 семестр.

3.1 СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

7 семестр (18ч)

Тема 1. Стилистика как научная дисциплина: история возникновения и современное состояние (2ч)

Тема 2. История изучения стилистики в китайской лингвистической традиции (2ч)

Тема 3. Стилистическая характеристика лексики современного китайского языка (2ч)

Тема 4. Словообразовательные особенности слов с добавочным стилистическим значением (2ч)

- Тема 5. Изобразительно - выразительные средства китайского языка (2ч)
 Тема 6. Стилистическая характеристика фразеологии современного китайского языка (4ч)
 Тема 7. Стилистический синтаксис современного китайского языка (4ч)

8 семестр (20ч)

- Тема 1. Особые синтаксические приемы (2ч)
 Тема 2. Стилистические фигуры речи (4ч)
 Тема 3. Понятие функционального стиля; (2ч)
 Тема 4. Лингвистическое описание научного стиля речи в китайском языке (2ч)
 Тема 5. Лингвистическое описание официально-делового стиля речи в китайском языке (2ч)
 Тема 6. Лингвистическое описание публицистического стиля речи в китайском языке (2ч)
 Тема 7. Лингвистическое описание разговорного стиля речи в китайском языке (2ч)
 Тема 8. Лингвистическое описание литературно-художественного стиля речи в китайском языке (2ч)
 Тема 9. Структурно-языковые ресурсы литературно-художественного стиля (2ч)

3.2 СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Практические занятия 7 семестр (10 / час.)

- Занятие 1. Газетное дело в Китае (2ч)
 Занятие 2. Сравнение. Виды сравнений (2ч)
 Занятие 3. Диалектизмы, жаргонизмы, вульгаризмы (2ч)
 Занятие 4. Эмфаза членов простого предложения (2ч)
 Занятие 5. Метонимия (2ч)

Практические занятия 8 семестр (16 / час.)

- Занятие 1. Афоризмы. Стилистические особенности публицистических текстов КЯ (2ч)
 Занятие 2. Диалектизмы, жаргонизмы, вульгаризмы (2ч)
 Занятие 3. Реприза и трансформация (4ч)
 Занятие 4. Метонимия, уподобление человеку (2ч)
 Занятие 5. Риторический вопрос как средство выражения различных эмоций (2ч)
 Занятие 6. Заимствованная лексика 外来语 (2ч)
 Занятие 7. Научно-технический стиль 科学技术语体 (2ч)

3.3 СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ КСР

7 семестр (8/ч)

1. Основы стилистической лексикологии (2ч)
2. Роль СМИ в китайской жизни (2ч)
3. Изобразительно-выразительные средства китайского языка (2ч)
4. Замена, основанная на заимствовании (2ч)

8 Семестр (14/ч)

1. Собственно-выразительные средства (2ч)
2. Синтаксические фигуры речи (2ч)
3. Средства синтаксической выразительности китайского языка (2ч)
4. Процесс фразеологизации деловой речи (2ч)
5. Публицистический стиль 政论语体 (2ч)
6. Риторический вопрос и двойное отрицание (2ч)
7. Переносное значение некоторых синтаксических структур (2ч)

№ п/п	Раздел дисциплины	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)					Литература	Кол-во ББ. в нед.
		Лек.	Пр.	Лаб.	СРС	КСР		

7-семестр								
1	Стилистика как научная дисциплина: история возникновения и современное состояние	2			2		Б 1,с. 30-45	-
2	Газетное дело в Китае		2		2		Б 1,с. 30-45	3
3	История изучения стилистики в китайской лингвистической традиции	2			2		Б 1,с. 11-30	3
4	Основы стилистической лексикологии				2	2	Б 1,с. 31-42	3
5	Стилистическая характеристика лексики современного китайского языка	2			2		Б 1,с. 43-49	3
6	Сравнение. Виды сравнений		2		2		Б 1,с.136	3
7	Словообразовательные особенности слов с добавочным стилистическим значением	2			2		Б 1,с. 50-70	3
8	Роль СМИ в китайской жизни				2	2	Б 1,с. 71-86	3
9	Изобразительно - выразительные средства китайского языка	2			2		Б 1,с. 87-105	10/3 1
10	Диалектизмы, жаргонизмы, вульгаризмы		2		2		Б 1,с.52-61	3
11	Стилистическая характеристика фразеологии современного китайского языка	2			2		Б 1,с. 106-118	3
12	Изобразительно-выразительный средства китайского языка				2	2	Б 1,с. 119-125	3
13	Стилистическая характеристика фразеологии современного китайского языка (продолжение).	2			2		Б 1,с. 126-138	3
14	Эмфаза членов простого предложения		2		2		Б 1,с.70-79	3
15	Стилистический синтаксис современного китайского языка	2			2		Б 1,с. 139-146	3
16	Замена основанная на заимствовании				2	2	Б 1,с. 147-160	3
17	Стилистический синтаксис современного китайского языка (продолжение).	2			2		Б 1,с. 80-89	3
18	Метонимия.		2		2		Б 1,с. 168-177	10/ 65
ИТОГОВЫЙ КОНТРОЛЬ (зачет, зачет с оценкой, экзамен)								30/ 100
	Итого:	18	10		36	8		
8 СЕМЕСТР								
1	Особые синтаксические приемы	2			2		Б 1,с. 179-190	

	Афоризмы. Стилистические особенности публицистических текстов КЯ		2					Б 1,с.93-109	
2	Стилистические фигуры речи	2			2			Б 1,с. 191-197	
	Диалектизмы, жаргонизмы, вульгаризмы		2		2			Б 1,с. 198-225	
	Собственно-выразительные средства					2		Б 1,с.125-132	
3	Стилистические фигуры речи (продолжение).	2			2			Б 1,с. 186-178	
	Реприза и трансформация		2					Б 1,с.135-145	
4	Понятие функционального стиля;	2			2			Б 1,с. 154-159	
	Метонимия, уподобление человеку		2					Б 1,с. 30-45	
	Синтаксические фигуры речи					2		Б 1,с. 11-30	
5	Лингвистическое описание научного стиля речи в китайском языке;	2			2			Б 1,с. 31-42	
	Реприза и трансформация		2					Б 1,с. 43-49	
6	Лингвистическое описание официально-делового стиля речи в китайском языке	2			2			Б 1,с.136	
	Риторический вопрос как средство выражения различных эмоций		2					Б 1,с. 50-70	
	Средства синтаксической выразительности китайского языка					2		Б 1,с. 71-86	
7	Лингвистическое описание публицистического стиля речи в китайском языке	2			2			Б 1,с. 87-105	
	Заимствованная лексика 外来语		2					Б 1,с.52-61	
8	Лингвистическое описание разговорного стиля речи в китайском языке	2			2			Б1,с. 5 Б 2, с. 34	
	Научно-технический стиль 科学技术语体		2						
	Процесс фразеологизации деловой речи					2			
9	Лингвистическое описание литературно-художественного стиля речи в китайском языке	2						Б4,с.41 Б3, с. 65	
	Публицистический стиль 政论语体					2			
10	Структурно-языковые ресурсы литературно-художественного стиля	2			2			Б2, с. 78 Б 2, с. 89	
	Риторический вопрос и двойное отрицание					2			
	Переносное значение некоторых синтаксических структур				2	2			
ИТОГОВЫЙ КОНТРОЛЬ (зачет, зачет с оценкой, экзамен)									
		20	16		22	14			

ВСЕГО: лекций 38; практических -26; КСР - 22

Формы контроля и критерии начисления баллов

1	2	3	4	5	6	7
Неделя	Активное участие на лекционных занятиях, написание конспекта и выполнение других видов работ*	Активное участие на практических (семинарских) занятиях, КСР	КСР Написание реферата, доклада, эссе Выполнение других видов работ	Административный балл за примерное поведение	Балл за рубежный и итоговый контроль	Всего
1	-	-	-	-	-	-
2	1	1	1	-	-	3
3	1	1	1	-	-	3
4	1	1	1	-	-	3
5	1	1	1	-	-	3
6	1	1	1	-	-	3
7	1	1	1	-	-	3
8	1	1	1	-	-	3
9 (первый рубежный контроль)						10
Первый рейтинг						10
10	1	1	1	-	-	3
11	1	1	1	-	-	3
12	1	1	1	-	-	3
13	1	1	1	-	-	3
14	1	1	1	-	-	3
15	1	1	1	-	-	3
16	1	1	1	-	-	3
17	1	1	1	-	-	3
18 (второй рубежный контроль)						10
Второй рейтинг						10
ИТОГОВЫЙ КОНТРОЛЬ (зачет, зачет с оценкой, экзамен)						30

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Стилистика» включает в себя:

1. план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;
2. характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;
3. требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;
4. критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

№ п/п	Объем сам. работы в часах	Тема самостоятельной работы	Форма и вид самостоятельной работы	Форма контроля
1	4	Понятие стилистики.	Изучение источников основной и дополнительной литературы по теме Подготовка сообщения по теме Составление конспекта	Опрос
2	4	Стилистика китайского языка.		Сообщение
3	4	Общий обзор.		Конспект
4	4	Стилистический анализ текста	Изучение источников основной и дополнительной литературы по темам Подготовка сообщения Составление конспекта по темам Составление вопросов по темам	Устный опрос
5	4	Замена основанная на заимствовании.		Сообщение Конспект
6	4	Метонимия		Ответы на вопросы Опрос
7	4	Народные изречения.	Изучение источников основной и дополнительной литературы по темам Подготовка сообщения Составление конспекта Составление вопросов по темам	Устный опрос
8	4	Афоризмы.		Сообщение Конспект Проверка дом. задания
9	4	Стилистические особенности публицистических текстов КЯ		
36ч.				
8-ой семестр				
1	3	Переносное значение некоторых синтаксических структур	Изучение источников основной и дополнительной литературы по темам Подготовка сообщения Составление конспекта Составление вопросов по темам Анализ текста	Опрос
2	3	Риторический вопрос и двойное отрицание		Сообщение Конспект Ответы на вопросы Устный анализ
3	3	Средства синтаксической выразительности китайского языка	Изучение источников основной и дополнительной литературы по темам Ответы на проверочные вопросы по темам Составить конспект	Устный опрос
4	3	Функциональные стили китайского языка		Опрос Конспект

5	3	Публицистический стиль 政论语体	Подготовка сообщения Подготовка реферата по пройденным темам	Сообщение Реферат
6	4	Современная публицистика Китая		
7	3	Научно-технический стиль 科学技术语体		
	Итого: 36+22=58			

4.2. ХАРАКТЕРИСТИКА ЗАДАНИЙ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ И МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИХ ВЫПОЛНЕНИЮ

Самостоятельная работа студентов включает несколько компонентов: подготовку к семинарам, написание рефератов и докладов по теме, проработку научной литературы, выполнение практических упражнений.

Осуществляя компетентное руководство самостоятельной работой студентов, преподаватель может использовать такие элементы инновационных технологий, как метод проектов, предлагая студентам подготовить, например, коллективные проекты по темам: «Проявление тенденций современного китайского разговорного языка в художественной литературе и прессе», «Особенности оформления китайской деловой корреспонденции». Проверка знаний осуществляется в форме тестов. Итоговой формой контроля является зачет, включающий теоретические вопросы и анализ фрагмента текста одного из стилей.

4.3. ТРЕБОВАНИЯ К ПРЕДСТАВЛЕНИЮ И ОФОРМЛЕНИЮ РЕЗУЛЬТАТОВ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

В процессе изучения всех разделов, предусмотренных учебной программой дисциплины «Стилистика китайского языка», студентам необходимо самостоятельно ознакомиться с материалом, изложенным в рекомендуемых учебниках по курсу. Теоретические положения и практические рекомендации, предложенные при прочтении лекционного материала, уточняются и закрепляются в обсуждении на семинарских занятиях по данному курсу, а также в ходе проведения самостоятельного изучения дополнительной информации по дисциплине. Самостоятельная работа по дисциплине «Стилистика (китайский язык)» осуществляется студентом в следующем виде:

- самостоятельное изучение теоретического материала;
- подготовка к практическим занятиям с конспектированием тематических материалов;
- выполнение практических упражнений по изучаемым темам;
- подготовка презентации по теме «Фразеология китайского языка»;
- подготовка докладов на основе аутентичных текстов (материал из современных китайских учебников по стилистике китайского языка предоставляется преподавателем).

4.4. КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ВЫПОЛНЕНИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

- **оценка «отлично»** выставляется студенту, если дан полный ответ, высказана своя точка зрения в процессе обсуждения темы, соблюдена логика и последовательность изложения прочитанного материала, применимы при этом новые слова и выражения, сделан правильный анализ текста, даны развернутые и грамотные ответы на поставленные вопросы.
- **оценка «хорошо»** выставляется студенту, если дан полный ответ и приведены примеры, соблюдена логика и последовательность изложения прочитанного материала, высказана своя точка зрения по теме.
- **оценка «удовлетворительно»** выставляется студенту, если дан полный ответ, прочитанный

материал изложен в краткой форме, примеры к теме приведены с большим трудом, не соблюдена логика изложения, не на все поставленные вопросы даны правильные ответы.

— **оценка «неудовлетворительно»** выставляется студенту, если не дан полный ответ, прочитанный материал изложен с ошибками, не применена при изложении новые слова и выражения, даны неправильные ответы на поставленные вопросы.

5. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, ИНФОРМАЦИОННО- МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Курс «Стилистика» основной образовательной программы обеспечивается следующими учебно-методическими материалами:

5.1 . ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Калинин, О. И. Курс лекций по стилистике китайского языка [Текст] : учебное пособие / О. И. Калинин, Л. А. Радус. - Москва : ВКН, 2017. - 344 с. - ISBN 978-5-7873-1115-0 : **Режим доступа:** <https://e.lanbook.com/book/99491>.
2. Кочергин, И. В. Сборник тренировочных упражнений, контроль ных заданий и тестов по базовому курсу китайского языка : учебное пособие / И. В. Кочергин, Л. Хуан. — 4-е, изд. — Москва : ВКН, 2017. — 288 с. — ISBN 978-5-7873-1171-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — **Режим доступа:** <https://e.lanbook.com/book/99494>.
3. Скворцов, А. В. Предпереводческий анализ текстов на китайском языке : учебник / А. В. Скворцов. — Москва : ВКН, 2016. — 320 с. — ISBN 978-5-7873-1052-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — **Режим доступа:** <https://e.lanbook.com/book/99482>.
4. Щичко, В.Ф. Перевод с русского языка на китайский. Практический курс : учебное пособие / В.Ф. Щичко. — 2-е изд. — Москва : ВКН, 2016. — 240 с. — ISBN 978-5-7873-1026-9. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Лань» : [сайт]. — **Режим доступа:** <https://e.lanbook.com/book/99499>.

5.2. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Кондратьева Е.Б. Словарь древнекитайских иероглифов. Благовещенск: Амурский гос. ун-т, 2003. – 286 с. (не переиздавалось)
2. Карапетьянц А.М., Тань Аошуан Учебник классического китайского языка вэньянь. Начальный курс. М., 2001. – 342 с. (не переиздавалось)
3. Котов А.М. Стилистический статус вэньянизмов в современном китайском литературном языке // ВЯ 1987. - №5 (не переиздавалось)
4. Лемешко Ю.Г. Китайский общественно-политический текст. Стилистические особенности: Учебно-методическое пособие. – Благовещенск: Амурский гос. ун-т, 2002 – 44 с. (не переиздавалось)
5. Лемешко Ю.Г. Стилистические особенности китайского публицистического текста // Вестник АмГУ. – 1997. – № 2. С. 49-51. (не переиздавалось)
6. Ткачук, В.В. Эмоционально окрашенные (вульгарные) пословицы и поговорки в китайском языке : словарь / В.В. Ткачук. — 2-е изд. — Москва : ВКН, 2018. — 64 с. — ISBN 978-5-7873-1334-5. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Лань» : [сайт]. — **Режим доступа:** <https://e.lanbook.com/book/115588>.

5.3. Нормативно-правовые материалы. Не предусмотрено.

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет

1. www.busuu.com/ru/
1. www.baidu.com
2. www.twirpx.com/file/1800186/

6. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Студенты должны:

— Учить наизусть общенаучную и основную терминологическую лексику.

- Выполнить практическую работу, цель которой полный анализ предложенного текста, что служит повторению пройденного материала, его систематизации и тренировке. О выполнении практической работы студент отчитывается устно, все примеры переводятся на русский язык.
- На экзамене студент отвечает на вопросы теста.

Разъяснения по поводу выполнения практических работ

Завершив изучение отдельных тем курса «Стилистика», студентам предлагается текст (отрывок из художественной литературы) для его полного анализа. Анализ текста проходит по следующей схеме:

1. определяется тип текста;
2. выделяется конкретная композиционно-речевая форма, лежащая в его основе;
3. определяется композиционно-архитектоническое строение текста;
4. на основе этого составляется общая стилистическая характеристика текста (определение стилистического уровня, стилевых черт и особенностей данного текста);
5. анализируются стилистические средства (юмор, сатира, метафора, тропы и др.);
6. определяется сюжетная структура текста;
7. определяется пространственно-временная структура текста;
8. анализируются синтаксические и семантические средства (предложение, порядок слов, средства межфразовой связи и т.п.);

Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Контролирующие материалы по дисциплине содержат:

1. Контрольные вопросы и задания для текущего контроля знаний по дисциплине (для текущей аттестации) (приложение 1).
2. Контрольные вопросы и задания для промежуточного контроля знаний по дисциплине (для аттестации по требованию) (приложение 2).
3. Контрольные вопросы и задания для итоговой аттестации знаний по дисциплине (для зачета и экзамена) (приложение 3).
4. Тематика рефератов (приложение 4).
5. Комплект контролирующих материалов приведен в приложении 1-4 настоящей рабочей программы.

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Аудитории факультета Иностранных языков (411,412,414), в которых проводятся занятия по дисциплине «Стилистика» оснащены проектором для проведения презентаций и просмотра фильмов. Также в университете имеется обширный библиотечный фонд, не только печатных, но и электронных изданий, с которыми студенты могут ознакомиться в открытом доступе.

В Университете созданы специальные условия обучающихся с ограниченными возможностями здоровья - специальные учебники, учебные пособия и дидактические материалы, специальные технические средства обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь, проведение групповых и индивидуальных коррекционных занятий, обеспечение доступа в здания организаций и другие условия, без которых невозможно или затруднено освоение дисциплины обучающимися с ограниченными возможностями здоровья.

Обучающимся с ограниченными возможностями здоровья предоставляются бесплатно специальные учебники и учебные пособия, иная учебная литература, а также обеспечивается:

наличие альтернативной версии официального сайта организации в сети "Интернет" для слабовидящих;

присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь;

обеспечение выпуска альтернативных форматов печатных материалов (крупный шрифт или

аудиофайлы);

возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, столовые, туалетные и другие помещения организации, а также пребывания в указанных помещениях (наличие пандусов, поручней, расширенных дверных проёмов, лифтов).

8. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Форма итоговой аттестации зачет/экзамен

Форма промежуточной аттестации (1 и 2 рубежный контроль) тестирование.

Итоговая система оценок по кредитно-рейтинговой системе с использованием буквенных СИМВОЛОВ

Оценка по буквенной системе	Диапазон соответствующих наборных баллов	Численное выражение оценочного балла	Оценка по традиционной системе
A	10	95-100	Отлично
A-	9	90-94	
B+	8	85-89	Хорошо
B	7	80-84	
B-	6	75-79	
C+	5	70-74	Удовлетворительно
C	4	65-69	
C-	3	60-64	
D+	2	55-59	
D	1	50-54	
Fx	0	45-49	Неудовлетворительно
F	0	0-44	

Содержание текущего контроля, промежуточной аттестации, итогового контроля раскрываются в фонде оценочных средств, предназначенных для проверки соответствия уровня подготовки по дисциплине требованиям ФГОС ВО.

ФОС по дисциплине является логическим продолжением рабочей программы учебной дисциплины. ФОС по дисциплине прилагается.